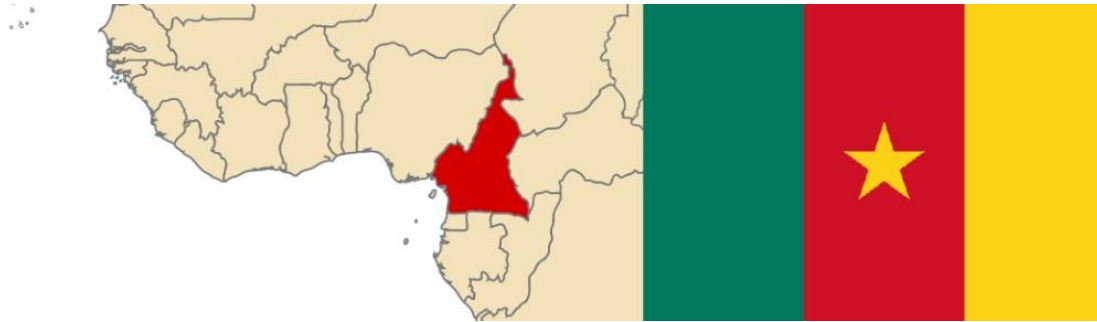


Nieuwsbrief van Margaret

November 2018



Beste nieuwsbrieflezers,

Het is alweer november. Wat gaat de tijd snel! Ik ben alweer ruim vijf maanden terug in Kameroen na het afronden van mijn studie in Engeland. Vijf maanden vol activiteiten, veranderingen en mooie momenten.

Groetjes,

Margaret



Hard aan het werk

Werk

De afgelopen tijd heb ik voornamelijk gewerkt met twee talen; Banoho en Mengisa. Voor Banoho hebben we enige tijd geleden een workshop gehad om problemen met de schrijfwijze op te lossen waar de vertalers tegenaan liepen tijdens het vertaalwerk. Verder ben ik met een Mengisa taalhelper begonnen om al het werk gedaan in Mengisa te verzamelen en te organiseren in een volledige grammatica.

De komende twee weken zijn een collega en ik druk bezig met de voorbereidingen voor het lesgeven aan studenten van de Universiteit Ndu. Deze studenten worden opgeleid tot Bijbelvertalers. Het vak dat wij gaan geven zou eigenlijk al afgelopen september gegeven worden, maar door de onveilige situatie in dat gebied mochten we niet die kant op. Nu hebben we afgelopen week het goede nieuws vernomen dat studenten deze kant op

zullen proberen te komen en dat er financiële middelen om hen daarbij te helpen gevonden zijn. 3 december hopen we te beginnen met lesgeven. Het zal een hele intense periode worden, vooral voor de studenten, omdat we maar beperkt de tijd hebben om alle benodigde informatie en kennis over te brengen.



Halverwege de verhuizing...

Verhuizing

Omdat Benjy zijn assignment afgelopen juli veranderd is van Facilitateur in Kribi naar Alfabetiseringswerker, moesten we van Kribi naar Yaounde verhuizen. Dus hebben we zoveel mogelijk spullen in en op onze auto geladen, wat niet meer paste met openbaar vervoer naar Yaounde gestuurd, en zijn we vervolgens ook zelf naar de hoofdstad vertrokken.

Het duurde even voor we een plekje om te wonen gevonden hadden, maar gelukkig wonen we nu al weer een aantal maanden in een fijn appartementje dichtbij SIL!



Babynieuws

En dan nog een heel leuk nieuwtje: Benjy en ik verwachten over een kleine vier maanden ons eerste kindje! We zijn erg blij en dankbaar voor dit kleine wonderdje. Alles is goed met het kindje, het groeit hard en is een klein actief stuiterballetje, het beweegt de hele dag door. Ik kan zelfs al mijn buik zien bewegen, en dat met 24 weken! Dat belooft wat ;)

Benjy en ik hopen voor de bevalling naar Nederland te komen. Ik zal begin februari komen en Benjy volgt hopelijk een week of drie later. We zijn nog druk bezig met zijn visumaanvraag.

Cultuurverschil: waar we met 13 weken aan de telefoon hingen met mijn ouders om hen het blijde nieuws te vertellen, weten mijn schoonouders nog steeds niet van de zwangerschap. In Kameroen kondig je een zwangerschap niet aan. Mensen zien het vanzelf wanneer de buik van de moeder gaat groeien. Ik heb het enkel aan twee goede vriendinnen verteld, maar verder doen we het gewoon op z'n Kameroens. :)

Bid- en dankpunten

- Dank God voor het kindje dat we verwachten, en bid dat het goed mag blijven groeien en gezond ter wereld mag komen. En dat God ons zal voorbereiden op het ouderschap.
- Bid dat Benjy dit keer zijn visum mag krijgen. Het idee dat hij misschien niet bij de bevalling kan zijn is voor ons beiden heel naar.
- Bid voor goede voorbereiding op het lesgeven aan de studenten van de Bijbelvertaalopleiding. En ook voor een aantal goede, educatieve weken. Dat wij de informatie op een goede manier over mogen brengen die voor de studenten begrijpelijk en zinvol is. Bid ook voor bescherming voor de studenten, als ze naar Yaounde proberen te komen. De reis is vol gevaren.
- Bid voor de situatie in het Noord- en Zuidwesten van het land. De situatie daar wordt met de dag slechter en gewelddadiger. Bid voor bemoediging voor onze vrienden

en collega's die constant in zorgen en onzekerheid leven over het lot van familieleden die in dat gebied wonen.

- Tussen alle werkzaamheden door probeer ik nog te werken aan mijn scriptie. Wat niet heel makkelijk is met al het andere werk dat gedaan moet worden. Bid voor wijsheid en kracht om een goede scriptie neer te zetten over een onderwerp dat ook bijdraagt aan het Bijbelvertaalwerk.



Winterfair in Sliedrecht

Thuisfrontcommissie

De afgelopen tijd hebben we als thuisfrontcommissie een aantal leuke dingen kunnen doen.

Zo waren we bij de gemeentedag van de Marekerk in Leiden en op een winterfair in Sliedrecht. We hebben op deze manier geld opgehaald voor het werk van Margaret en er ook over kunnen vertellen!



Copyright © Thuisfrontcommissie Margaret, alle rechten voorbehouden.

Vragen, wijzigingen doorgeven of inschrijven voor de nieuwsbrief?

Ons e-mailadres is: tfcmargaret@gmail.com

www.vertaalwerkmargaret.com